

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 21 (1994)  
**Heft:** 3

**Anhang:** Nouvelles locales pour la France

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

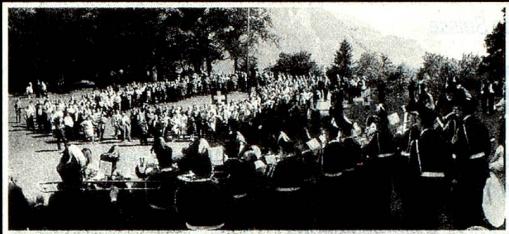
**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOUVELLES Locales

Comémoration du 1<sup>er</sup> Août

## Tous au vert



Le rassemblement annuel des Suisses de la région parisienne aura lieu le dimanche 18 septembre 1994 au Château de Vaupereux, propriété de la ville d'Issy-les-Moulineaux, à Bièvres dans l'Essonne.

Nous renouvelerons ainsi avec la vieille tradition de nos fêtes nationales champêtres. Il y aura pique-nique, buffets à saucisses et raclette, jeux, tir au petit calibre, loterie et tout ce qui peut marquer une fin d'été. Il y aura aussi et surtout l'Union Chorale Suisse de Paris et, peut-être, d'autres prestations musicales.

Tous les détails et conditions d'inscription - car on ne peut organiser des buffets sans savoir qui viendra - paraîtront dans le numéro de juillet/août du Messager Suisse.

Mais d'ores et déjà vous pouvez laisser votre nom et indiquer le nombre de participants que vous souhaitez inscrire en utilisant le (1) 48.01.05.59 (répondeur FSSP).

Pour les nostalgiques du 1<sup>er</sup> août, rien n'est perdu. L'accueillante Maison Suisse de Retraite les recevra à l'occasion de la fête destinée à ses pensionnaires. Cérémonie œcuménique, audition du message du Président de la Confédération, animation et mini-buffet. Mais il faut s'inscrire dès que possible en téléphonant au (1) 46.42.21.41.

SVP, lisez bien le numéro de juillet/août du Messager Suisse.appelez le (1) 48.01.05.59 pour le 18 septembre et le (1) 46.42.21.41 pour le 1<sup>er</sup> août.

Abonnements au Messager Suisse : (16) 66.80.37.18

Nouvelles locales pour la France. Revue Suisse 3/94

Rédaction :

M. Thierry Brandt

10, passage Cottin. 75018 Paris

Téléphone : (1) 42.54.76.85

DÉLAI POUR L'ENVOI DE VOS  
MANUSCRITS POUR LA REVUE  
DU MOIS D'OCTOBRE 1994:  
**1 SEPT. 1994**

Ambassade de Suisse en France

## Paris

Adresse 142, rue de Grenelle. 75007 Paris

Téléphone (1) 49.55.67.00 Fax (1) 45.51.34.77

## Maison Suisse de Retraite

Président : Pierre-Maurice Mathey. 23 avenue Jean Jaurès.  
92130 Issy-les-Moulineaux. Tél. : (1) 46.42.21.41.

### Appel aux donateurs

Dans le n° 5-6/93 de cette revue, après avoir fait l'historique de notre Maison, nous avions attiré votre attention sur les différentes sources de revenus de notre Association, et constaté la diminution du nombre de nos membres cotisants.

Or, pour rester compétitifs, face à une concurrence très vive, nous sommes obligés de poursuivre nos programmes d'aménagement et d'entretien de notre ensemble immobilier afin d'améliorer constamment l'accueil et les soins fournis à nos pensionnaires. Les mensualités payées par nos pensionnaires et les cotisations de nos adhérents sont loin de nous permettre d'effectuer tous les travaux envisagés. Nous devons donc trouver encore d'autres ressources.

1) Notre appel dans le n° mentionné ci-dessus de la Revue Suisse n'a malheureusement trouvé qu'un faible écho auprès des lecteurs, le nombre d'adhésions nouvelles recueillies se limitant seulement à quelques personnes que nous voulons encore remercier ici.

2) Nos Fondations en Suisse ont déjà fourni un effort très

généreux, mais leurs capacités ne sont pas inépuisables, car leurs ressources dépendent aussi de dons dont elles peuvent être l'objet.

3) Notre Association a eu la grande satisfaction de recevoir récemment quelques legs significatifs. En 1992, nous avons bénéficié d'un legs particulièrement important à partager avec la Société Helvétique de Bienfaisance, consenti par M. André-Jules Larue, aux termes d'une disposition testamentaire. C'était un fidèle adhérent de la S.H.B. Cela nous a permis de couvrir une première tranche de dépenses pour le ravalement du Pavillon Sandoz. D'autres part, après treize ans de procédures diverses, nous allons bénéficier d'une indemnité de dé sistement des héritiers de Mlle Ruechti de 150.000 fr.

A l'instar de ces exemples, nous espérons que notre Association pourra encore trouver à l'avenir d'autres soutiens nécessaires pour la poursuite de son activité, qui la classe parmi les entités les plus dynamiques de la colonie suisse.

Nous lançons donc un appel à tous ceux qui voudraient, sous une forme ou une autre, nous aider dans notre tâche. □

### Mission Catholique Suisse

Présidente : Madeleine Durisch. 10 rue Violet. 75015 Paris. Tél. : 45.75.09.72.

La Mission Catholique Suisse invite cordialement les fidèles à la Sainte Messe dominicale anticipée avec homélie, tous les samedis soirs à 17 h 00, en la chapelle du 10, rue Violet à Paris.

Adresse de la présidente : Mlle Madeleine Durisch. 74, av. d'Iéna. 75016 Paris. Tél. 47.20.30.30

### Maison Suisse de Retraite d'Issy-les-Moulineaux

Etablissement pour personnes du 3<sup>ème</sup> âge

- Priorité aux Suisses et Doubles-nationaux
- Accueil personnalisé
- Pension complète "prix modérés"
- Studios ou appartements deux pièces pour couple avec kitchenette et sanitaire
- Assistance médicale et soins
- Salon de coiffure
- Animations
- Espaces de détente
- Grand jardin
- Liaison avec l'Hôtel Suisse mitoyen
- Suivi Sécurité Sociale et Mutuelle
- Métro à 100m, station "Mairie d'Issy"

Renseignements et inscriptions : **M. André Grasset, Directeur**  
23, av. Jean Jaurès  
92130 Issy-les-Moulineaux  
Tél (1) 46.42.21.41

#### Nous avons besoin de votre aide

La Maison Suisse de Retraite sollicite votre concours et celui de vos amis. Elle doit pouvoir compter sur le soutien financier et moral de tous les Suisses. Renvoyez-nous, signé, le bulletin d'adhésion de membre ci-dessous. Aidez-nous à recruter d'autres membres. Nous vous en remercions d'avance.

Le soussigné autorise la Maison Suisse de Retraite à Issy-les-Moulineaux à l'inscrire sur la liste des :

- .... Membres à cotisation annuelle de 100 F par personne.  
.... Membres à cotisation unique pour 10 ans de 1.000 F au minimum (versés en une seule fois).  
(cocher la catégorie qui vous convient)

Nom/prénoms .....

Adresse .....

Lieu d'origine .....

Date/Signature .....

### Union Chorale Suisse de Paris

Présidente : Agnès Foscuso. 53 rue Chardon-Lagache. 75016 Paris

#### Concert annuel

A l'heure de la parution de la Revue Suisse, l'Union Chorale Suisse de Paris aura donné son concert annuel, le samedi 11 juin à l'ONST, fruit du travail d'une année (Jésus bleibet meine Freude de J.S Bach, Le Verger au soleil, Ce mois de May de Clément Jannequin, Bionda bella bionda,

Le Sorbier de l'Oural, Chanson de route helvétique...). Les activités de l'Association reprennent le mercredi 7 septembre à l'ONST, 11 bis rue Scribe, 75009 Paris.

Si vous êtes intéressé, contactez Madeleine Konoyodoff-Buser au 45.65.20.99.

#### Consulat de Suisse

### Annecy

Adresse 25, rue Royale. BP 70. 74002 Annecy Cedex  
Téléphone 50.51.18.82 Fax 50.45.18.02

### Union Suisse de Savoie

Président : Willy Lutz. 455 chemin des Monts. 73000 Chambéry

#### Assemblée Générale

Cette manifestation s'est déroulée le dimanche 20 mars. Nous nous sommes retrouvés une quarantaine de membres autour de notre Consul général, M. Bernard Equey et Mme, accompagnés de Mme Equey Mère, et bien sûr comme toujours de Mme Sprungli, présidente du Cercle Suisse d'Annecy. A l'issue du repas servi à l'Hôtel Beau Rivage au Bourget du Lac, M. Lutz, président, a déclaré ouverte l'Assemblée Générale. Il a donné la parole au trésorier, M. Kohler, et à la secrétaire, Mlle Schmutz. Chacun a donné les comptes rendus financiers et d'activités pour l'année 1993, au cours de laquelle nous avons eu le plaisir d'accueillir une dizaine de nouveaux membres. Nous souhaitons pouvoir encore en allonger la liste.

#### Départ de Mme Winzeler, Vice-Consul.

Les membres du bureau de notre Société ont convié Mme Winzeler à un repas d'adieu au restaurant Cavoret, à Grésy-sur-Aix. C'est donc le 6 avril dernier, en présence de notre Consul général, M. Equey et Mme, que nous avons félicité Mme Winzeler pour sa promotion à la fonction de consul, rôle qu'elle ira remplir à Vienne en Autriche. Un cadeau souvenir lui fut offert : une coupe en porcelaine peinte de "Roses Bleues de Savoie", exclusivité de l'atelier de Mme Deswartes, membre de notre Société. Tous nos voeux accompagnent Mme Winzeler dans sa nouvelle résidence, où elle saura, comme auprès de nous, faire apprécier sa gentillesse et son efficacité.

Rose Schmutz Jacquet, Secrétaire.

#### Calendrier

La Fête Nationale du 1er août, dont nous avons cette année l'organisation, sera célébrée avec nos amis du Cercle d'Annecy, le dimanche 31 juillet.

Consulat de Suisse

# Besançon

**Adresse** 25, rue Proudhon. BP 107. 25013 Besançon Cedex  
**Téléphone** 81.81.00.10 **Fax** 81.81.19.89

## Société Suisse de Pontarlier

**Président** : Michel Ryser. 45 rue de Doubs. 25300 Pontarlier. Tél. : 81.39.39.63.

La fête du 1er août de la Société Suisse de Pontarlier se déroulera le samedi 30 juillet à la salle Pourny à Pontarlier. Un repas convivial aura lieu dès 19 h 30. L'orchestre Champagne animera cette nuit de fête. Les membres se feront un devoir d'y participer en retirant de suite les cartes de droit au repas et bal au prix de 120 fr, auprès de M. Walther Zingg, 8 rue Massenet, à Pontarlier, tél. : 81.39.51.06.

## Union Suisse du Genevois

**Présidente** : Elisabeth Etchart. Route de Frangy. 74580 Viry

Afin d'être plus proche de vous, le Comité de l'U.S.G. a, tout au long de l'année 93 et début 94, organisé maintes manifestations. Toutes ont eu beaucoup de succès. C'est à chaque fois pour nous le même plaisir de nous retrouver entre amis. C'était donc :

Le 7 mai 93, pour une visite guidée des Transports publics genevois. Soirée suivie d'un repas improvisé fort sympathique où l'on a envahi un restaurant de St Julien !

Le 20 juin 93, pour petits et grands, la visite du zoo de Bâle.

Le 31 juillet, la traditionnelle fête champêtre qui, à l'occasion de la Fête Nationale suisse, a rassemblé près de 300 personnes au château Moulinard !

Le 29 août, voyage dans la belle ville de Soleure.

Le 7 novembre, somptueux repas de chasse au cours duquel même les plus exigeants ont été subjugués.

Le 4 décembre, on se souhaitait un joyeux Noël et une bonne année autour d'un chaleureux repas au "San Julian".

Le 5 décembre, c'était l'arbre de Noël où les enfants ont attendu le Père Noël en compagnie d'un théâtre de marionnettes très sophistiqué. Petits et grands

étaient fascinés et le Père Noël a enfin distribué ses cadeaux à tous les enfants.

Le 5 février 1994, c'était le "clou" de l'année. Une soirée café-théâtre, animée par le célèbre imitateur Mattei, qui après ce repas gastronomique, a tenu la scène près de deux heures.

Début mars, nous nous retrouvions à Annecy pour des "adieux" à Mme Vinzeler, nommée consul à Vienne. Nous tenions à lui exprimer toute notre reconnaissance pour sa disponibilité.

Le 18 mars, notre assemblée générale à Viry clôturait l'exercice. Pas d'Assemblée générale de l'U.S.G. sans raclette ! Elle fut bonne et animée !

A l'année prochaine !

### Calendrier

Réservez d'ores et déjà ces dates :

31 juillet : Fête champêtre du 1er août au château Moulinard.

18 septembre : Journée médiévale en Mâconnais.

9 octobre : Repas de chasse.

(date à convenir) : Visite du Musée des Suisses de l'étranger au château de Penthes.

3 décembre : Repas de Noël.

4 décembre : Arbre de Noël.

## Amicale des Suisses de la Haute-Saône

**Président** : Hubert Obi. 22 rue du Moulin de la Vêze. 70000 Noidans les Vesoul  
Tél. : 84.76.15.73. Fax : 84.75.37.41.

### Assemblée Générale

L'Assemblée Générale a eu lieu le 13 novembre 1993. Près de 150 personnes se sont retrouvées autour d'une choucroute garnie.

Excellent ambiance avec danses, accordéons et chants. La présence de M. Günter, Consul général, a été très appréciée.

L'arbre de Noël du 19 décembre a attiré près de 80 petits et grands. Le Père Noël a distribué à 25 enfants de superbes ca-

deaux. Un agréable après-midi avec film, chocolat chaud, brioches et vin d'honneur.

La réussite de ces réunions nous a décidé à augmenter les manifestations pour 1994. Chaque membre a reçu une information détaillée. Adhérez à l'Amicale pour passer quelques moments agréables avec des compatriotes.

S'adresser au Consulat ou à Hubert Obi au 84.76.15.73.

Hubert Obi, *Président*.

## Club Agricole Suisse du Doubs et Haute-Saône

**Président** : Roger Dürst. 33 rue des Mines. 25400 Exincourt

### Bal de Printemps

Environ quatre vingt quinze personnes, membres et amis de la musique champêtre suisse, se sont retrouvées à Colombier Fontaine pour notre bal annuel. L'orchestre folklorique "Bärgbuebe" s'est beaucoup dépensé pour faire tournoyer les couples de danseurs, ce qui ne manqua pas de créer une ambiance chaleureuse empreinte de gaieté. Bien entendu, M. et Mme Baier ont amené un petit plus avec la saucisse et la salade de pommes de terre et bien entendu avec quelques boissons. Et lorsque, à trois heures du matin, les instruments de musique ont cessé de jouer, sagement, tout le monde se quitta, en espérant bientôt recommencer.

L. Amsteng

## Société Suisse de Champagnole et de sa région

**Président** : Alfred Aegerter. Mairie de Poligny. M. Pierre Tinguely. 39801 Poligny

### Assemblée Générale

La Société Suisse de Champagnole et de sa région a tenu son Assemblée Générale à Champagnole, le 10 avril à 14 h 30, en présence du Consul, M. Günther Britschgi, et sous la présidence de M. Alfred Aegerter. Plus de 50 membres ont montré l'intérêt qu'ils portent à la Société.

Dans son rapport d'activité, le président rappelle le succès des manifestations de l'année écoulée et en particulier du Congrès Régional de Poligny. Il a surtout insisté sur les activités à venir, à savoir : le voyage au Tessin les 2 et 3 juillet, la commémoration de la Fête Nationale, le 31 juillet,

à la ferme de Californie à Montreux, ainsi que la traditionnelle choucroute de fin d'année (le 23 octobre à Mesnay), invitant tous les membres à y participer.

Après avoir, à l'unanimité, approuvé le rapport financier positif du trésorier M. Raymond, l'Assemblée a renouvelé le Bureau de la manière suivante :

Président : A. Aegerter

Vice-président : Paul Krattinger

Trésorier : J. Gläuser

Secrétaire : P. Tinguely

Quatre membres ont rejoint la Société, il s'agit de M. et Mme Anderset et M. et Mme Boileau.

Le président a remercié cha-

suite Champagnole

leureusement M. Raymond et Mme, pour tout le dévouement marqué pendant de très nombreuses années.

M. Britschgi a ensuite dit tout le plaisir qu'il avait à assister à cette Assemblée Générale et a insisté sur la nécessité pour la Société, de recruter de nouveaux membres jeunes. Il a également souligné l'intérêt de la Revue Suisse, qui comporte de très nombreux renseignements pratiques et indiqué que tous les

membres avaient maintenant le droit de vote, mais que peu l'utilisaient.

Le pot de l'amitié devait clore cette Assemblée Générale, montrant la vitalité, autour de son président A. Aegeerter, de la Société Suisse et de sa région.

A. Aegeerter, Président.

### Calendrier

31 juillet : Commémoration de la Fête Nationale à la ferme de la Californie, à Montrond.

## Amicale Suisse Lédonienne

Président : Ernest Blaser. 28 impasse de la Constantine.  
39570 Perrigny. Tél. : 84.24.40.03.

### Assemblée Générale

L'Assemblée Générale de l'Amicale Suisse Lédonienne s'est tenue le dimanche 17 avril à la salle des Fêtes de Perrigny, en présence de Mme Ryser, représentant M. le Consul.

Après le discours de bienvenue et les remerciements à Mme Ryser, le président fit état des personnes n'ayant pu se déplacer.

Il rappela les efforts faits par M. le Consul pour inciter les Suisses et double-nationaux à rejoindre les rangs de l'association, et présenta les nouveaux membres à l'Assemblée.

La trésorière présenta les comptes de l'association et l'Assemblée les approuva à l'unanimité.

L'Assemblée porta la cotisation annuelle à 35 fr.

Le Bureau fut reconduit dans son intégralité.

L'Assemblée nomma un trésorier adjoint et un second commissaire aux comptes.

Le président donna la parole à Mme Ryser qui remercia les participants et les incita à participer aux votations en Suisse. Très peu de nationaux et double-nationaux ont demandé les formulaires d'inscription auprès du Consulat (5%).

Enfin, le président présenta les activités de l'année 94 : voyage de deux jours à Einsiedeln les 18 et 19 juin.

Célébration de la Fête Nationale Suisse à Crillat le 31 juillet, sous la présidence de M. le Consul.

Traditionnelle choucroute en octobre.

Le président invita les participants à l'apéritif suivi d'une raclette.

La journée se termina par des chants et des danses animés par l'accordéon de Robert et les déguisements d'un certain nombre de participants.

Georgette Coutier, Secrétaire.

### Calendrier

31 juillet : Célébration de la Fête Nationale Suisse à Crillat

Octobre : Traditionnelle choucroute.

## Cercle Suisse de Dole

Président : Georges Bussard. 62 rue des Fourches. 39100 Dole. Tél. : 84.82.28.62. Fax : 84.82.38.21.

### Congrès des Suisses de Franche-Comté

Le Cercle Suisse de Dole avait cette année l'honneur d'organiser le Congrès Annuel des Suisses de Franche-Comté. Il s'est tenu le 24 avril au collège du Mont-Roland, sous la présidence de M. Günther Britschgi, Consul de Suisse à Besançon.

Le président Bussard a souhaité la bienvenue aux 220 participants, représentant dix sociétés sur les onze de l'arrondissement consulaire.

## Société Suisse de Besançon

Président : Jean Alber. 4-6 rue Lacorée. 25000 Besançon. Tél. : 81.81.37.58.

### Nouveau départ

Le début de l'année 1994 a été celui des problèmes pour notre Société.

La défection de nos gérants et la mise en place de leurs successeurs, après rénovation complète de notre local, ont mobilisé les énergies des responsables. Qu'ils soient ici publiquement remerciés de leur action efficace.

Ces problèmes nous ont empêché de vous donner des informations précises, donc de paraître dans le numéro précédent de la Revue. Nous sommes maintenant bien "en ordre" et prêts à vous recevoir tous, avec en plus, l'aimable accueil d'Aline et François Perhirin, dans nos locaux tous neufs.

Vous trouverez ci-dessous le programme copieux des manifestations qui vous permettront de vous retrouver. Des circulaires successives vous préciserez les détails, mais réservez déjà ces dates.

Nous espérons, comme d'habitude, vous y rencontrer nombreux !

Notre Assemblée Générale annuelle s'est tenue le 29 avril. Après une partie officielle tenue devant 60 personnes, nous nous sommes tous réunis autour d'un convivial repas, après le traditionnel apéritif offert par la Société aux membres présents (pas assez nombreux... hélas!).

Merci de votre attention, à bientôt, et cordiale bienvenue à tous nos amis et sympathisants de Franche-Comté et d'ailleurs...

Jean Alber, Président.

### Calendrier

30 juillet : Célébration de la Fête Nationale.

25 août : Voyage organisé par la Section de Bienfaisance.

4 septembre : Traditionnel rallye automobile

9 octobre : Grand Loto à partir de 15 h 00 au local

5 novembre : Vente de charité de la Section de Bienfaisance

18 décembre : Noël des enfants

31 décembre : Soirée de la Saint-Sylvestre

15 janvier 1995 : Repas de Noël de nos anciens.

Consulat Général de Suisse

# Bordeaux

Adresse 14, Cours Xavier Arnozan. 33080 Bordeaux Cedex  
Téléphone 56.52.18.65 Fax 56.44.08.65

## Amicale Helvétique Tourangelle

Président : Patrick Desmoulins. 1 rue du Château  
37120 Rochechouart. Tél. : 47.52.55.12. ou 47.98.37.55.

### Assemblée Générale

A l'occasion de notre Assemblée Générale du 26 mars, qui s'est tenue au restaurant "Le Mastroquet" à Tours, et qui a réuni 71 membres et sympathisants de notre Amicale, nous avons eu l'honneur et le plaisir de faire la connaissance de M. Riem, Consul Général de Suisse à Bordeaux, et de son épouse.

Après l'ordre du jour officiel de l'Assemblée et l'allocution de bienvenue de notre président Patrick Desmoulins, M. Riem exprima sa satisfaction de ce premier contact avec notre Amicale. Puis il nous donna quelques renseignements sur certains dossiers concernant les Suisses de l'étranger, entre autres celui de l'AVS/AI facultative, dont le sort

est actuellement reconcidéré. Il rappela également comment procéder pour voter par correspondance et répondit à quelques questions.

Le déroulement de cette soirée a été agrémenté de chants populaires suisses interprétés par un trio bernois de grande qualité : deux chanteurs et une accordéoniste. La technique du yodel a ému par son authenticité.

Un grand merci à ces messagers venus de Suisse, M. et Mme Kolly et Mme Schild.

Ces moments de convivialité ont été prolongés par plusieurs parties de loto, désormais traditionnel et par un repas très apprécié.

Madeleine Mottier,  
Vice-présidente.

## Rencontres Musicales Internationales en Pays Foyen

Dans le cadre de l'Eté Girondin, et à l'occasion de la Fête Nationale Suisse, le Conseil Général de la Gironde organisera le mercredi 3 août à 21 h 00 à l'église de Branne (Gironde), un concert de compositeurs et interprètes suisses. Au programme, des œuvres de Richard Dubugnon (sur des poèmes d'Anne Marin), de Franck Martin et d'Arthur Honegger, présentées par l'Orchestre des Rencontres Internationales, sous la direction artistique et musicale de Scott Sandmeier.

Tous les compatriotes de Gironde et d'ailleurs, ainsi que les amis de la musique suisse, sont invités à assister à ce concert unique qui sera suivi d'un buffet musical au Château Montlau (propriété suisse) à Moulon.

Pour tout renseignement, réservation, etc, s'adresser au Syndicat d'Initiative (57.46.03.00) ou à la Mairie (57.46.10.84) de Sainte-Foy-la-Grande (33220).

Pierre Riem, Consul Général.

## Société Helvétique de Bienfaisance

Présidente : Paule Labat-Bullard. 151 route de Seysses.  
7 hameau des bosquets. 31100 Toulouse. Tél. : 61.40.16.07.

### Vie active de la S.H.B. de Toulouse.

Le 25 mars dernier, nous étions plus de 250 personnes à assister à la soirée de prestige franco-suisse : Lions club montagne noire, S.H.B. Toulouse, M. le consul général de Bordeaux et Mme Riem, M. Armand Schuster de Balwil de Maulon nous avaient honorés de leur présence malgré la grande distance. Mme F. de Veyrinas, Mme J. Bayle, M. Cabriol étaient parmi nous. Mille mercis à M. Granier pour la somptueuse décoration de fleurs rouges et blanches. Merci M. le président Edouard Hofman.

Merci infiniment à toutes les personnes qui ont contribué à ce que nous gardions un souvenir nostalgique de cette rencontre. Merci aux Lions pour le chèque qui nous permettra de participer un peu plus aux vacances en Suisse de trois de nos jeunes.

Le samedi 28 mai, nous avons donc fait notre marche en Ariège, en moyenne montagne. Nous étions 14 (de 12 à 64 ans) à avoir suivi avec intérêt nos sympathiques guides suisses, la famille Pons, de Luzenac. Il faisait un temps merveilleux et l'ambiance était très gaie !

Le dimanche 5 juin, le président de l'Union des aéroclubs du Midi-Pyrénées a donné des baptêmes de l'air aux jeunes gagnants de Noël.

Le dimanche 19 juin a vu le départ de "Garona", avec notre radeau "Helvétie", remis en état par une équipe dynamique.

Le 11 juillet : départ de trois de

nos jeunes pour la Suisse, terre de leurs ancêtres. Nous leur souhaitons d'excellentes vacances. Merci à notre consulat général d'avoir orchestré ces séjours.

Le 31 juillet, dans la propriété de nos amis Scherrer, à Montans (Gaillac) tél. : 63.57.59.39, à partir de 15 h 00, nous fêterons les 704 ans de notre Confédération helvétique. Ceux qui le peuvent amèneront chaises et tables de camping avec leur pique-nique du soir. La partie officielle débutera à 18 h 00. N'oubliez pas vos carnets de chants. La S.H.B. offrira l'apéritif. Plus tard, un feu d'artifice sera tiré. Possibilité de réserver un hôtel. Pour cela, contacter Georges Scherrer au 63.57.59.39 à Montans.

Congrès de Lenzerheide : Nous serons plusieurs Toulousains à y assister. Nous avons loué un grand appartement à Bellavista.

Octobre : Nous ferons un repas afin de faire un compte rendu libre-échange du congrès.

11 décembre : Noël suisse. Que les acteurs et les comédiens s'annoncent à Cathy Brandt. Tél. : 01.15.46.72.

Entraide : Une dame suisse devenue veuve et ayant charge de famille, désire louer sa maison en juillet et août afin d'avoir quelques revenus pour la rentrée. La maison est située dans un joli village. La contacter rapidement au 61.89.69.49.

Nous vous souhaitons d'excellentes vacances.

Le Bureau.

## Cercle Suisse d'Agen de Guyenne et Gasconie

Président : Armand Ryniker. 12 boulevard des Ormeaux. 47320 Clairac.

### Calendrier

Dimanche 24 juillet (et non le 25 annoncé par erreur dans la Revue 2/1994) : Fête du 1er août chez nos compatriotes Jackie et Carol Gertsch, Le Manoir de Cabriol, 47380 St Pierre de Caubel. Tous nos membres, compatriotes non adhérents et sympathisants de la Suisse sont cordialement invités. Une invitation-programme sera adressée début juillet. □

A. Ryniker, Président.

Consulat de Suisse

## Le Havre

**Adresse** 16, rue Pierre Brossolette. BP 108. 76050 Le Havre  
**Téléphone** 35.42.27.09 **Fax** 35.21.42.08

### Société Helvétia

**Présidente** : Rouquette Danielle. 19 avenue Foch. 76600 Le Havre.  
Tél. : 35.21.61.94.

#### Repas de printemps au "Belvédère"

C'est sous un soleil radieux que nos compatriotes ont pris part au traditionnel repas de printemps, ce dimanche 8 mai, au restaurant "Le Belvédère" à Saint Jouin de Bruneval, en la présence de M. le Consul et Mme Casoni.

L'apéritif offert par la société Helvétia fut l'occasion pour M. Casoni d'annoncer le départ de M. et Mme Pedrioli, en septembre, pour Fribourg en Brisgau, après cinq années passées au Havre.

Les 57 personnes présentes ne manquèrent pas d'apprécier le repas qui suivit, ainsi que la vue magnifique sur la plage de Bruneval et le port d'Antifer.

Cette agréable journée se termina vers 16 h 30, alors que le ciel, toujours clément, nous permit d'admirer à loisir les beautés du site.

*Isabelle et François Devenoge*

#### Calendrier

Samedi 2 juillet après-midi : goûter à la ferme et cérémonie anticipée de la Fête Nationale.

### Amicale des Suisses du Calvados

**Présidente** : Wanda Maréchal-Giorgetti. 25 rue Damozane. 14000 Caen

#### Les activités de l'Amicale

Arbre de Noël et Galette des Rois

C'est au Fresne-Camilly, dans la superbe salle polyvalente habituelle, que l'Amicale des Suisses du Calvados a fêté son troisième arbre de Noël, en présence de M. Casoni, Consul de Suisse au Havre et de Mme. Un Père Noël a remis à vingt-deux enfants des cadeaux particulièrement appréciés et bien adaptés à leurs âges, de six mois à douze ans, donc depuis les peluches jusqu'aux jeux de jeunes intellectuels. Il y avait de l'ambiance ! Tous, grands et petits, pas loin d'une centaine, se sont ensuite régalés de plusieurs galettes des rois. Café, thé, et excellent Bordeaux ont eu ainsi leur succès chez les parents, comme les jus de fruits pour les enfants.

Tous espèrent connaître encore de nombreuses fêtes aussi agréables, notamment la personne qui a gagné le superbe grille-viande électrique, lot d'une tombola, et qui croit maintenant au Père Noël !

Le bureau rappelle à ceux de ses amis qui n'auraient pas encore réglé leur cotisation, que celle-ci est indispensable pour que vive notre Amicale ! Merci.

#### Assemblée Générale

Une fois encore honorées de la présence de Mme et M. Casoni, une nombreuse assistance a fait un excellent accueil à une choucroute aussi bonne que bien servie. Après le fromage, le dessert, le café et les vins, il a bien fallu travailler, tenir notre réunion et faire le bilan en la présence appréciée de Mme Christinat, présidente de l'Amicale de la Manche, accompagnée de son époux. Peut-être reparlerons-nous d'une éventuelle sortie en automne. Tous seront contactés si cela doit se faire.

**Wanda Maréchal-Giorgetti,**  
**Présidente.**

Consulat de Suisse

## Dijon

**Adresse** 18, rue Audra. 21000 Dijon  
**Téléphone** 80.30.81.00 **Fax** 80.49.99.85

### Communiqué du Consulat

Le Consulat informe que notre pays sera l'hôte d'honneur de la prochaine Foire Gastronomique et Internationale de Dijon, qui aura lieu du 1er au 11 novembre prochain. Les organisateurs recherchent pour

cette occasion quelques hôtes/hôtesses disponibles pour les diverses manifestations. Les personnes intéressées pourront prendre contact avec le Consulat.

*Pierre Oechslin, Consul.*

### Amicale Suisse de l'Yonne

**Président** : Etienne Donnet-Descartes. 8, av. des Lilas. 89000 St Georges sur Baulches. Tél. : 86.48.17.13.

#### Calendrier

L'Amicale Suisse de l'Yonne fêtera le "1er août" le 10 juillet à la Ferme de Montboulon, à St Georges sur Baulches. Tous les Suisses du département y sont cordialement invités.

*Le Comité.*

### Amicale des Suisses de Bretagne

**Président** : Yvan Klemenz. 35230 Noyal Châtillon. Tél. : 99.52.32.12.

#### Réunion départementale

##### Finistère Sud

Le 20 mars, 17 personnes ont participé à un déjeuner organisé par Mme Flatres, à Concarneau.

Cette manifestation porte à près de 120 personnes le nombre de compatriotes qui ont participé cet hiver aux réunions organisées par les responsables départementaux.

#### Calendrier

18 septembre : à Le Huelguat (Finistère), Assemblée Générale et Fête de l'Amicale des Suisses de Bretagne et adressée au trésorier M. Rougerie, 17 rue Jean Frélaut, 56000 Vannes.

de Bretagne.

Le programme de cette journée sera adressé vers la mi-juillet à tous les Suisses de Bretagne.

#### Cotisations 1994

Nous remercions vivement les nombreux compatriotes qui ont versé le montant de la cotisation.

Nous rappelons aux retardataires qu'elle peut être acquittée par chèque (bancaire ou postal) au nom de l'Amicale des Suisses de Bretagne et adressée au trésorier M. Rougerie, 17 rue Jean Frélaut, 56000 Vannes.

## Club Suisse de la région lilloise

**Présidente :** Renée Luzniak-Triébel.  
2 avenue Mermoz. 62820 Libercourt.  
Tél. : 21.74.66.99.

### Les activités du Club

Un retour en arrière pour vous dire que l'automne vit se dérouler notre traditionnel Loto, le 11 novembre, autour d'un petit noyau de fidèles ! On fit honneur au café complet national et grâce à la générosité de tous, le dimanche 5 décembre, St Nicolas put descendre de son nuage, croulant sous les friandises, jouets, livres et oranges Kioui-Dornbierer. 21 enfants de moins de 15 ans bénéficièrent de toutes ces largesses.

L'année nouvelle démarra très fort avec le Repas des Rois le 9 janvier, au Bailli de Buzelin, qui vit naître de nouvelles royautes chaleureusement applaudies. On chanta même... et l'on rêva d'une mini chorale qui ne manque déjà pas de solistes !

Tout cela grâce à la famille Comte qui a répondu à l'appel de détresse de la présidente n'arrivant plus à émerger d'un gros tas d'occupations.

Notre Assemblée Générale s'est tenue le 15 mars au restaurant "Le Meunier" à Lille. Comme toujours, excellent dîner, rapport qualité-prix-service-amabilité. Entre les présents et les "dons pour pouvoir", le quorum fut atteint et, si le Bureau démissionna, faute de nouveaux candidats, il fut aussitôt réélu ! Donc aucun changement à signaler, si ce n'est que notre secrétaire, Françoise Mieg, quittant le Nord pour la capitale, notre secrétaire-adjointe, Mme Vallery, monte en grade !

Cotisations inchangées : 135 fr pour un couple et 65 fr pour une personne isolée.

Pour l'avenir, l'ère de la relève et de la collaboration étant ouverte, c'est la famille Leuridan qui s'est chargée de l'organisation d'un rallye le dimanche 19 juin, et c'est la famille Dornbierer qui nous ouvrira ses portes à Marq-en-Baroeul, le lundi 1<sup>er</sup> août, pour fêter, comme il se doit, notre Fête Nationale.

Consulat Général de Suisse

## Lyon

### Nouvelle adresse

**Adresse :** 4, place Charles Hernu. "Le Colysée". BP 2019.  
69676 Villeurbanne. **Téléphone** 72.75.79.10 **Fax** 72.75.79.19

### Message du Consul Général

Chers compatriotes,

Ayant été appelé à assumer de nouvelles fonctions à Stuttgart, je tenais à vous informer de cette nouvelle personnellement par le canal de la Revue Suisse. Jusqu'à l'arrivée de mon successeur, la représentation sera dirigée par M. Algé Crettol, Consul Général adjoint. Si ce transfert me réjouit, il n'effacera pas le souvenir que je conserverai - ainsi que mon épouse - des excellentes relations tant amicales

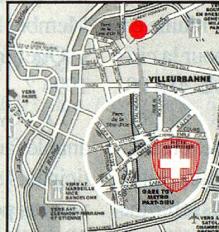
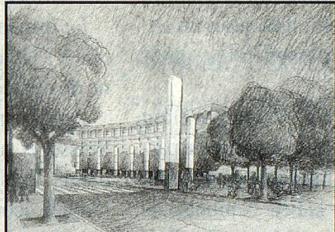
qu'officielles que j'ai eu le plaisir d'entretenir avec vous au cours de ces trois années et demie de séjour dans la cité rhodanienne.

J'aimerais remercier ici les président(e)s et les membres des différentes sociétés suisses de Lyon, de Clermont-Ferrand, de Vichy, de St Etienne, de Roanne, du Pays de Gex et de la Drôme pour leur collaboration et surtout leur dévouement à notre cause commune. Il n'est pas aisément aujourd'hui d'intéresser une communauté vieillissante à

des activités patriotiques. Il faudrait pourtant mettre tout en oeuvre pour retrouver l'esprit qui a animé les fondateurs et pour que l'avenir des sociétés perdure. Le jeu en vaut la chandelle, même s'il doit comporter parfois des devoirs. En guise d'au revoir, je forme des voeux pour votre personne, vos familles, vos activités et vous prie de croire, chers compatriotes, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs. ☐

Hansjörg Säuberli.

### Inauguration des nouveaux locaux du Consulat Général de Suisse à Lyon



Maquette de la Place Charles Hernu comme elle se présentera à partir du mois de décembre (fin des travaux). Le Consulat de Suisse se trouve dans l'immeuble "Le Colysée", au 6<sup>ème</sup> étage.

L'inauguration des nouveaux bureaux du Consulat général de Suisse à Lyon, propriété de la Confédération suisse, a eu lieu le 29 avril en présence de l'Ambassadeur M. Johann Bucher, directeur administratif au service extérieur du Département fédéral des affaires étrangères.

Au cours de cette manifestation, les participants, parmi lesquels se trouvaient MM. les présidents des associations suisses de Lyon, MM. les membres du corps consulaire et de nombreuses personnalités politiques régionales, eurent le privilège d'entendre l'ambassadeur Bucher brosser un tableau des excellentes relations qui existent entre les deux régions et qui ne datent pas d'hier. On trouve en effet déjà des traces de commerçants suisses à Lyon au début du 16<sup>e</sup> siècle. L'ambassadeur souligna aussi le développement dynamique qu'a connu ces dernières années la région frontalière franco-suisse et la région Rhône-Alpes. Cette dernière constitue le deuxième pôle d'accueil français pour les sociétés suisses. En chiffres : plus d'une cinquantaine d'entreprises et 10.000 places de travail.

Par quelques exemples anecdotiques, l'orateur rappela qu'à l'instar des échanges économiques, les échanges culturels et sociaux entre les deux pays et les deux régions ne sont pas moins intenses et riches. Il conclut en se disant persuadé que le nouveau Consulat général continuera à maintenir cette relation privilégiée. ☐

### Société Suisse de Bienfaisance

**Président :** Alfred Glatthardt. Siège Social c/o Consulat Général de Suisse.  
4, place Charles Hernu. BP 2019. 69616 Villeurbanne Cedex

#### Assemblée Générale

La séance débute à 17 h 40 par la lecture du procès-verbal de l'Assemblée Générale précédente. M. Glatthardt expose ensuite aux membres présents son rapport couvrant trois années de présidence. Certains points ont été particulièrement abordés : apporter un essor nouveau, mettre en place une équipe de travail, informer nos membres des actions menées par la S.S.B., augmenter le nombre d'adhérents, préparer un programme d'animation.

M. Glatthardt remercie vivement le Comité et le Bureau, pour leur aide au cours des trois années passées, et les membres sans lesquels la S.S.B. ne pourrait pas apporter son aide à nos aînés.

M. Meier expose ensuite les comptes annuels. Le patrimoine total de la S.S.B. a diminué de 7.230,82 fr par rapport à 1992. Les comptes ainsi exposés et confirmés par M. Robert Pfeuti, commissaire aux comptes, sont approuvés à l'unanimité.

Mme Pesenti a rendu plus de 20 visites au domicile de nos aînés ou à l'hôpital. A chacune de ses visites, Mme Pesenti reçoit un accueil chaleureux et le dialogue s'instaure très rapidement.

MM. Glatthardt, Meier et Pfeuti conservent leur poste au Bureau et M. Joye conserve le siège au Comité.

Mme Christophe, démissionnaire, est remplacée par Mme Eppendahl.

Le Comité est également renforcé par l'élection de MM Rossat-Mignaud et Tischhauser.

M. Chassot reste membre du Comité à titre honorifique.

Les questions diverses sont alors abordées et tout particulièrement la journée de l'amitié. M. Meier propose la date du 9 juin en concertation avec les présidents des autres sociétés suisses présentes. Nous ne savons pas encore si nous organiserons un voyage ou un repas, cela reste à définir selon les possibilités financières de la S.S.B.

M. Glatthardt remercie MM. Meier et Pfeuti pour leur travail depuis trois ans et leur offre, à cette occasion, un magnifique ouvrage "Avignon et ses Suisses" que les intéressés reçoivent avec joie.

Conformément à la tradition,

M. le Consul Général clôture la réunion par un discours. Il rappelle quelques faits marquants de l'année 1993, notamment la vente de la Maison Suisse. La Fondation gérera la somme que les actionnaires ont bien voulu laisser à disposition. Les Sociétés sont priées d'établir un budget de dépenses (location de salle, de car...) pour la fondation qui répartira les subventions. M. Säuberli remercie enfin le président ainsi que tous les membres pour l'activité au profit des aînés.

La réunion prend fin à 19 h 00 et l'ensemble des participants se dirigent vers le buffet où est servi un agréable vin blanc accompagné d'un pain surprise.

*Philippe Pfeuti, Secrétaire.*

### Amicale des Suisses Drôme-Ardèche

**Président :** Louis Richard. Route de Combouin. 26120 Chabeuil. Tél. : 75.59.20.91.

#### Assemblée Générale

Notre Amicale s'est réunie en Assemblée Générale pour la cinquième fois le 17 mars à 20 h 00, à l'Agora de Granges : 21 personnes présentes et 20 excusées.

Mme Mignot, secrétaire, lut le procès verbal de l'Assemblée Générale 1993, lequel fut approuvé de tous. Le Président Richard rappela les activités de 93 : mémorable voyage à Interlaken, 1er août à Alba, journée familiale à Saillans et fête de Noël à Nazareth, nombre stable des adhérents, contacts amicaux, édition d'une plaquette sur Henri Dunant, fruit d'un travail collectif que d'autres pourraient suivre.

Le rapport des comptes fait apparaître un bel équilibre, il est approuvé avec remerciements à Mme Schafroth et aux vérificateurs MM. Demaz et Addy.

Le bureau est réélu, plus deux nouveaux membres : Mmes Dubouloz, trésorière, et Richard.

Mme Schafroth se retire.

Modification des statuts : avec l'accord général, tout membre qui paiera deux fois ou plus la va-

leur de sa cotisation deviendra Membre Bienfaiteur pour un an.

Quelles perspectives pour 1994 ?

Le voyage à Neuchâtel étant annulé faute d'un nombre de participants suffisant, nous nous reverrons pour la Fête Nationale, le 30 juillet, au château de Collonges près de St Donat. Le dimanche 16 octobre, une rencontre est projetée à Suze-la-Rousse avec le groupe suisse d'Avignon. Noël se fêtera le 10 décembre.

Séance levée à 21 h 30, suivie du film tourné à Nazareth par le jeune Rossi de Saillans.

Nos compliments à ce débutant prometteur qui sut capter les beaux moments de ce Noël.

*Paulette Théociste,  
Membre du Bureau.*

#### Calendrier

*30 juillet* : Fête Nationale au château de Collonges

*Dimanche 16 octobre* : Rencontre à Suze-la-Rousse avec le groupe suisse d'Avignon

*10 décembre* : Noël.

### Union Helvétique de Clermont-Ferrand

**Président :** Guy Chavannes. Sarcenat. 63870 Orcines. Tél. : 73.62.13.04.

#### Assemblée Générale

Le dimanche 27 mars, notre Société a tenu son Assemblée Générale à l'Hôtel-Restaurant Ibis à Clermont-Ferrand, où une quarantaine de compatriotes étaient réunis.

Après le repas, le président fit un exposé sur l'éducation scolaire en Suisse, et sur le rôle qu'ont les cantons dans les différents enseignements. Puis il retracca les différentes activités de notre Société durant l'année écoulée. Le compte rendu financier fut présenté par M. Piot, commissaire aux comptes, qui témoigna de la bonne tenue de la comptabilité.

Le président remercia chaleureusement M. Pierre Saxon, vice-président et trésorier, pour la bonne gestion financière. Il a rappelé que la cotisation était toujours fixée à 50 fr.s. par an et par famille. Il a remercié tout particulièrement les sociétaires pour leurs dons généreux tout au long de l'année, qui permettent à la Société de poursuivre toutes ses activités.

Cette année, nous avons été très éprouvés par la disparition de sept de nos sociétaires : Mme Isler, M. Désaules, M. Vernière-Zinder, M. Chalamond, M. Néron Raymond et M. Dreyer, notre président d'honneur. A ces sept familles durement frappées par le deuil, nous renouvelons toutes nos condoléances et notre sympathie.

Puis on passa à l'élection du bureau, renouvelable tous les ans, et qui est composé comme suit :

Président : Guy Chavannes. Vice-président et trésorier : Pierre Saxon. Secrétaire : Nicole Buscaylet. Secrétaire adjointe : Andrée Staelen. Commissaire aux comptes : MM Piot et Genoud. Commissaire aux fêtes : René Bachelet.

Pour terminer cette Assemblée Générale, nous avions convié un accordéoniste qui nous a fait danser avec un entrain tout à fait exceptionnel pour le plus grand plaisir de nos sociétaires.

Il a été décidé que la fête du 1er août aurait lieu le dimanche 10

Consulat Général de Suisse

# Marseille

Adresse 7, rue d'Arcole. 13291 Marseille Cedex 6  
Téléphone 91.53.36.65 Fax 91.57.01.03

## Amicale des Suisses Vaucluse - Gard

Président : André E. Stauffer. Bastide de Planousset. 84500 Bollène.  
Tél. : 90.30.00.50.

### Assemblée Annuelle

A Courthézon, dans la jolie salle Honoré Daumier, dont le célèbre caricaturiste serait certainement très fier, 46 membres de la société Helvétia se sont réunis le dimanche 6 mars pour leur Assemblée Annuelle, en présence de M. Mueller, Consul de Suisse à Marseille.

Nous remercions notre aimable secrétaire et sa famille qui ornèrent et préparèrent la salle.

Le président André Stauffer fit débuter l'Assemblée par une minute de silence à la mémoire de cinq de nos membres décédés dans l'année. Nous réitérions nos condoléances aux familles affligées.

Le compte rendu de l'Assemblée Générale de l'année passée fut approuvé à l'unanimité.

Le président, en remplacement du trésorier toujours absent à cet époque de l'année, nous dit l'état de nos finances.

Sur la suggestion de notre président, il a été décidé de modifier le nom de notre Société : Anciennement : Helvétia Société Suisse de Bienfaisance d'Avignon et région. Actuellement : **Helvétia Amicale des Suisses Vaucluse - Gard**.

Le bureau fut reconduit dans son actuelle composition.

La fête du 1er août sera organisée par nos amis de l'Hérault.

M. Mueller nous parla de l'échange des jeunes et nous invita à lui poser les questions qui peuvent nous préoccuper.

Après deux vidéocassettes, dont une excellente sur le gouvernement fédéral, nous partageâmes des merveilles et le verre de l'amitié.

Jean-Paul Calame, Vice-président.

**Calendrier** Notre dernière réunion de l'année aura lieu le dimanche 16 octobre, probablement avec nos amis des départements de la Drôme et de l'Ardèche.

juillet, à l'Hôtel-Restaurant "Le Parc de Geoffroy", à Thiers. Tous les sociétaires recevront une circulaire détaillée donnant tous les renseignements sur ce lieu de verdure situé à l'entrée de la ville.

Les personnes qui n'ont pas encore réglé leur cotisation de 1994. Le trésorier, M. Pierre Sacher, prie de le faire très rapidement. D'avance il vous en remercie.

A bientôt chers amis, avec l'espoir de vous retrouver toujours plus nombreux le 10 juillet. Guy Chavannes, Président.

*Le président remercie chaleureusement tous les compatriotes pour leurs messages de réconfort à l'occasion du décès de son père, M. René Chavannes, début mai.*

## Message du nouveau Consul Général

Chers compatriotes,

Récemment arrivé à Marseille en provenance de Stuttgart, il me tient à cœur d'adresser un cordial message à tous les compatriotes domiciliés dans la circonscription consulaire de ce Consulat Général.

Je suis très content de me retrouver dans la ville de ma jeunesse. En effet, j'y ai fait mon stage consulaire en 1965-66. C'est en quelque sorte un retour aux sources. Mon séjour à Marseille s'annonce ainsi sous les meilleurs auspices. D'ores et déjà, je me réjouis des contacts personnels que j'aurai l'occasion de nouer avec vous.

Dès que possible, je me propose de visiter tous les groupements suisses de l'arrondissement consulaire.

Je profite de l'occasion pour vous informer du prochain départ de mon premier collaborateur, M. Johann Müller, Consul, transféré à Stockholm. M. Müller sera remplacé par M. Bernhard Meyer, Consul Général adjoint, actuellement en poste à Dubai. Tout en vous remerciant pour votre appui et votre confiance, mon épouse et moi vous adressons nos meilleures salutations. ☐

Peter Felix, Consul Général.

## Amicale Suisse du Var

Président : Alain Favre. Villa la Louise - Camp Grenier. 83780 Flayosc.  
Tél. : 94.70.34.13.

### Sortie de printemps

Cinquante et une personnes ont répondu présent à notre sortie du 15 mai à Esparron-de-Verdon. Le temps, maussade les jours précédents, s'était mis au beau pendant la matinée, ce qui permit à notre mini-croisière sur le Lac d'Esparron, d'être une parfaite réussite. Les explications du guide nous ont renseigné principalement sur la création de ce lac, son utilité, et les problèmes pour amener à pied d'œuvre le bateau électrique de 60 places sur lequel nous étions.

Le repas au restaurant "La Fourchette" fut très bon, mais malheureusement pris à l'intérieur où nous étions un peu à l'étroit. Le patron avait eu peur de nous installer sur la terrasse à cause du temps. Cela n'a pas empêché l'ambiance animée et sympathique habituelle et nous nous

sommes séparés satisfaits après le café final.

Un grand merci à tous les membres qui, par leurs participations, rendent nos sorties si vivantes et amicales.

L'annonce du départ de notre Consul pour la Suède a provoqué des regrets unanimes. M. Johann U. Mueller et sa famille n'avaient pu se joindre à nous comme ils l'avaient fait si souvent. Nous garderons d'eux un merveilleux souvenir. Nous leur souhaitons pleine réussite dans leur nouveau poste.

Alain Favre, Président.

### Calendrier

31 juillet : Commémoration du 1er août à Montferrat

19 septembre : Pique-nique au Siou Blanc

20 novembre : Choucroute helvétique à Ampus. ☐

Consulat de Suisse

## Mulhouse

**Adresse** 19, bld du Sauvage. BP 1027. 68050 Mulhouse Cedex  
**Téléphone** 89.45.32.12 **Fax** 89.56.46.25

### Société Suisse Helvétia Colmar

**Président** : Emile Keller. 23 rue de Turckheim. 68000 Colmar  
Tél. : 89.80.11.34.. Fax : 89.80.58.80.

#### Voyage à Lucerne

L'excursion qui était prévue pour le mois de mai, a été reportée au mois de septembre, pour la raison suivante : le 4 juin, la Société Suisse de Colmar a été invitée par des amis de Lucerne, pour une visite guidée de la Mairie de la ville.

Départ de Colmar à 7 h 15, arrêt à Mulhouse pour prendre quelques membres du Club de Mulhouse. Pause-café à Egerkingen, arrivée à Lucerne à 10 h 00. Visite du Musée historique du canton de Lucerne. Vieil arsenal de 1567, drapeaux et armes des batailles suisses depuis le Moyen-Age. Oeuvres d'art religieuses et profane... Ensuite visite de l'église des Jésuites, une des plus belles de Suisse. Explications données par un membre du Grand Conseil de Lucerne. Puis

### Société Suisse d'Entraide et de Bienfaisance de Mulhouse et environs

**Président** : Jean Duss. B.P 1263. 68050 Mulhouse. Tél. : 89.44.07.37.

#### Communiqué

L'Assemblée Générale de la Société Suisse d'Entraide et de Bienfaisance, initialement prévue le 9 avril, a été reportée au samedi 9 juillet à 15 h 00 au local du Cercle Suisse, au 27 rue Wilson. Pour les comptes et la remise à jour des statuts de notre Association centenaire, une très nombreuse assistance est souhaitée et nécessaire. Le président vous en remercie.

traversée du Rathaussteg, également avec explications. 11 h 45 accueil à la Mairie par la conseillère principale. Apéritif et déjeuner. Un menu original, authentique du 14<sup>e</sup> siècle.

Après le déjeuner, temps libre pour les achats. 16 h 45 reprise du car et retour direction Mulhouse et Colmar. Journée bien remplie, à la satisfaction de tous.

Nous programmons encore la sortie du mois de septembre : excursion en car dans les Vosges et la plaine d'Alsace l'après-midi (excursion qui était prévue pour le mois de mai).

Eventuellement, rencontre amicale avec repas à Colmar pour des retrouvailles avant l'hiver.

### Société Suisse des Vosges

**Président** : Paul Baény. 6 rue d'Alsace. 88000 Epinal.  
Tél. : 29.08.13.21.

#### Vie de la Société

Notre Assemblée Générale s'est déroulée à Epinal le 20 mars : ambiance sympathique, comptes approuvés, ancien Comité reconduit.

Ce sera avec quelques jours d'avance, c'est-à-dire le dimanche 24 juillet, que nous commémoreras cette année notre Fête Nationale. Les participants habituels ont reçu une convocation, mais personne n'est exclu. Au contraire, nous espérons la venue de nouveaux compatriotes récemment implantés dans notre département et futurs adhérents à notre Société. Qu'ils prennent contact avec le président !

A bientôt. Paul Baény.

Consulat de Suisse

## Nice

**Adresse** 13, rue Alphonse Karr. BP 279. 06005 Nice Cedex 1  
**Téléphone** 93.88.85.09 **Fax** 93.88.52.47

### Société Suisse de Secours de Cannes

**Président** : Gilbert Balmelli. Les Sylves II. 10 allée des Oliviers. 06400 Cannes.  
Tél. : 93.38.47.19.

#### Assemblée Générale

Notre Société s'est réunie à son siège habituel, au Caveau 30 à Cannes, à l'occasion de son Assemblée générale annuelle, en présence de Mme la Vice-Consul de Nice, Mme Marianne Gerber Mac Pherson.

Présentation du bilan positif. Discussion d'ordre général. Renouvellement du Comité qui se compose comme suit : Président : M. Gilbert Balmelli. Vice-Présidents : Mme Doroth Delasalle-Kübler, M. Henri Solari. Trésorière : Mme Virginia Bourguin. Secrétaire : Mme Louise Boëtti.

Pour clore notre saison hivernale, la même Assemblée a choisi le jour et le lieu de notre sortie de printemps. Nous avons, d'un commun accord, choisi le Haut Pays Méditerranéen, le village pittoresque de Breil-sur-Roya, que nous atteindrons en passant par l'Italie en suivant la superbe vallée de la Roya.

Le Comité souhaite de très bonnes vacances à tous les adhérents et amis. Nous leur donnons rendez-vous à la rentrée pour divers programmes, sans oublier notre Loto traditionnel tous les premiers lundis du mois.

Doroth Delasalle-Kübler, Vice-Présidente.

Consulat de Suisse

## Strasbourg

**Adresse** 11, bld Président Edwards. 67083 Strasbourg Cedex.  
**Téléphone** 88.35.00.70 **Fax** 88.36.73.54

### Société Suisse de Bienfaisance de Strasbourg

**Président** : Hans Steiner-Schielly. 23 rue du Grand Couronné. 67100 Strasbourg.  
Tél. : 88.34.46.82.

#### Information

La Société Suisse de Bienfaisance de Strasbourg informe que, dans le cadre de ses actions et dans la mesure du possible, elle accordera une aide matérielle aux enfants suisses et aux enfants étrangers de père ou de mère suisse habitant dans l'arrondissement consulaire de Strasbourg : Pour tout séjour de vacances en Suisse

dans un camp d'été ou d'hiver organisé par la Fondation pour les enfants suisses de l'étranger.

Pour leurs études ou leur apprentissage professionnel en Suisse.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser à H. Steiner.

## Club Suisse de Strasbourg

Président : Jean-Pierre Ribaut. 83 rue du Général Conrad. 67000 Strasbourg.  
Tél. : 88.61.11.40.

### Manifestations

Le 14 mars, M. Mathias Krafft, commissaire de Suisse à la Commission centrale pour la navigation du Rhin, chef de la Direction de droit international au Département fédéral des affaires étrangères à Berne, nous a présenté la batellerie suisse sur les cours d'eaux européens. L'exemple du Rhin, d'abord d'un point de vue historique, puis les problèmes actuels qui se posent à la battellerie rhénane. Après un sympathique apéritif offert par notre Consul, M. Viktor Lauper, un dîner prolongea cette agréable soirée.

Le dimanche 17 avril, les marcheurs ont pris un bon bol d'air pur dans les Vosges du Nord, près de Niederbronn. Après la balade, les "lève-tard" les ont rejoints au restaurant "Cully", tenu par des compatriotes, où un excellent déjeuner typiquement suisse (viande des Grisons, veau zurichois, Rösti et dessert) leur fut servi.

Le 15 mai, rencontre avec le Club de Nancy à Marlenheim.

Tout d'abord, visite de la cave Mosbach et dégustation de toutes leurs sortes de vins. Après un sympathique déjeuner, chacun put exercer ses talents de tireur, non pas à l'arbalète, mais à la carabine.

Le 27 mai, nous nous sommes retrouvés pour savourer les excellentes asperges de Lampertheim.

### Calendrier

Les 27 et 28 octobre, une troupe suisse présentera un spectacle d'Opéra : "Les vierges sages et les vierges folles", suivi de "Nicolas de Flüe".

Vendredi 18 novembre, à l'Ancienne Douane, notre soirée choucroute sera bien sûr suivie du traditionnel Loto.

11 décembre : Petits et grands viendront à la Fête de Noël : saynète présentée par les jeunes du Club (s'inscrire chez F. Jost). Après le film, nous aurons la visite du Père Noël avec sa hotte bien garnie.

## Société Suisse-France Nancy

Présidente : Mme Christine Marchand. 280, rue de Nancy. 54280 Mazerulles.  
Tél. 83.31.68.88

### Rencontre amicale.

La Société Suisse-France de Nancy a organisé, le 15 mai, une sortie en Alsace qui a été, en même temps, une rencontre avec le Club Suisse de Strasbourg.

65 personnes se sont ainsi retrouvées à Marlenheim (Bas-Rhin). Après une visite de cave avec dégustation, notre Consul,

M. Viktor Lauper, a pu souhaiter la bienvenue aux nombreux compatriotes et amis réunis pour savourer un repas typiquement régional.

Un concours de tir, animé par les nombreux participants, a agréablement clôturé cette journée.

## U.A.S.F.

Président : Jean-Marie Borloz. 1 rue du Chalateau. 37210 Rochebonne.

## 36<sup>ème</sup> congrès annuel ordinaire du 28 mai 1994 à Rouen

### Ouverture du congrès

Le président Willy Lutz ouvre la séance et souhaite la bienvenue à M. Brunner, ambassadeur, à M. Stucky conseiller national, vice-président de l'OSE, à M. le ministre Bodenmüller, chef du service des SE au DFAE, M. Wyder, directeur du SSE ainsi qu'à tous les participants.

### Allocution de M. Brunner

Après avoir précisé qu'il comprend la difficulté pour le Bureau de l'UASF de prévoir les congrès systématiquement dans les villes des consulats, M. Brunner indique, qu'à l'avenir, le déplacement des consuls aux lieux choisis pour les congrès sera sans doute possible.

Il ajoute qu'il est toujours bon de tenir congrès dans le ressort d'une association nouvelle ou d'une amicale en formation, car cela constitue pour elle une impulsion dynamisante et bienvenue qui l'incite au développement.

M. Brunner expose ensuite les réflexions que lui inspire son expérience de l'Est du continent quant à l'avenir de l'Europe Occidentale.

La Suisse tient son rôle de premier plan dans l'aide apportée aux Pays de l'Est. Cette aide ne suffit cependant pas. Ces pays souhaitent s'intégrer et jouer leur rôle au sein du Marché Européen. L'Europe ne peut faire la sourde oreille face à ces besoins alors que l'équilibre à l'Est est sérieusement menacé par différents troubles. A terme, son propre équilibre pourrait être remis en question. Cela remet en cause l'ensemble de la politique des pays européens à l'égard de l'Europe centrale.

### Allocution de M. Stucky

M. Stucky brosse un tableau sur les difficultés à trouver un équilibre efficace entre démocratie et puissance de référendum :

a - La Suisse revêt l'image d'un pays d'harmonie et sans tentation autarcique. Cependant les compor-

tements de la Suisse en matière de choix référendaire sont difficilement compris à l'étranger.

b - Pourtant, aujourd'hui plus que jamais, le peuple est, et doit demeurer souverain dans la recherche de la paix.

c - C'est pourquoi l'éveil des Suisses de l'étranger à la vie politique doit se faire massivement et activement afin d'aider les compatriotes de l'intérieur à s'imprégner des idées démocratiques et fédéralistes européennes.

### Exposé de M. Wyder

Thème : Difficultés pour un compatriote désirant s'établir en Suisse.

De nombreux Suisses de l'étranger souhaitent regagner la Patrie pour éviter le chômage dans leur pays de résidence. Certains problèmes se posent à cette occasion : reconnaissance des diplômes, couverture sociale onéreuse surtout après 50 ans.

L'allocution de M. Wyder a traité des démarches à effectuer :

a - Recherche de travail : il est particulièrement déconseillé de résilier son emploi en France sans avoir au préalable trouvé une autre situation professionnelle en Suisse. Pour ce faire, consulter : les offres d'emploi de la presse ; les services de l'Office fédéral de l'industrie des arts et métiers et du travail (OFIAMT).

b - Logement : la difficulté varie en fonction des sites ; outre la procédure habituelle des annonces dans les journaux, le SSE offre un service de conseil immobilier aux Suisses de l'étranger qui cherchent à acquérir un immeuble en Suisse.

c - Les impôts : le mode de recensement des contribuables, qui varie selon les cantons, permet aux activités fiscales de connaître tous les nouveaux arrivants ; de même il ne faut pas perdre de vue que les taux d'imposition varient d'un canton, voire même d'une commune à l'autre.

d - Sécurité sociale : les adhérents de l'AVS/AI facultative devront informer la Caisse suisse de compensation à Genève de leur retour en Suisse.

e - Déménagement : des formalités douanières seront à prévoir sur formulaires que l'on peut obtenir auprès de sa représentation consulaire.

f - Le service militaire : dès l'arrivée en Suisse, informer le chef de section de la commune du domicile dans les 14 jours au plus tard.

g - Avant de prendre la décision de déménager, il est conseillé de se renseigner sur les possibilités d'affiliation à une Caisse Maladie Suisse.

## Exposé de M. le ministre Bodenmüller

*Thème : Le fédéralisme et la séparation des pouvoirs dans la constitution helvétique.*

M. Bodenmüller s'attache à présenter l'articulation de ces deux notions de droit constitutionnel.

La séparation des pouvoirs dans la Constitution fédérale ne vise pas les rapports verticaux entre Etat, cantons et communes. Elle régit le partage en quelque sorte horizontal de la puissance publique entre le pouvoir exécutif, le pouvoir législatif et le pouvoir judiciaire.

1 - Le fédéralisme : la recherche d'une proximité entre pouvoir central et citoyens requiert, dans les états modernes une décentralisation pyramidale des pouvoirs. Les éléments de cette structure varient selon les pays, dont le degré le plus élevé est le fédéralisme, assemblage décidé par plusieurs Etats au cours de leur histoire. Exemples : la Suisse, les Etats-Unis, l'Inde, la République Fédérale Allemande.

Avec la Constitution fédérale, la confédération d'états devient Etat fédératif : le pouvoir central échappe au canton.

2- Organisation interne de l'Etat fédéral (ou fédératif)

a- Les cantons s'organisent de manière autonome. Chaque canton a sa constitution, ses autorités, répartit ses pouvoirs, définit les droits des citoyens. Il possède un parlement, un gouvernement, un pouvoir d'initiative ou de référendum, un système judiciaire diversifié.

b- Les cantons choisissent librement toutes les autorités. En cas de troubles seulement, l'autorité fédérale peut nommer un commissaire fédéral au sein d'un canton.

c - Les cantons ont des comp-

tences législatives étendues : ils sont responsables de l'exécution des lois fédérales.

## Congrès statutaire

### Ouverture

Le président Willy Lutz ouvre la séance statutaire en présence des associations membres et invités personnels.

### Vérification du quorum

Nombre d'associations membres : 75. Quorum nécessaire (2/3) : 50. Associations présentes ou représentées : 53.

Le quorum étant atteint, l'assemblée peut valablement délibérer et élire les scrutateurs : Mme Delobel et M. Pfeuti.

### Ordre du jour

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité.

### Approbation du PV du 35<sup>ème</sup> congrès annuel 1993

Aucune remarque n'ayant été faite, le PV est adopté à l'unanimité.

### Rapport du président

Le président fait le point sur l'activité de 1993. Une association a quitté l'Union. Ainsi, le nombre d'adhérents est de 75 associations au 31 décembre 1993.

L'Union regroupe la presque totalité des associations suisses en France. Le rapport est adopté par l'assemblée.

### Comptes de 1993. Budget 1994

M. Ryniker, trésorier-secrétaire, a donné lecture du compte de résultats et du bilan 93, ainsi que des cotisations non réglées : 10 en 92 et 24 en 93. Il rappelle la charge inutile de travail et demande une meilleure compréhension pour une régularisation rapide des cotisations manquantes. Il présente ensuite le budget 94 qui est adopté par l'assemblée.

### Adoption des comptes

Les commissaires aux comptes, Mme Etchart et M. Chappuis, ont vérifié les comptes en présence du trésorier-secrétaire et du président. Ils se déclarent satisfaits et proposent de les adopter conformément à leur rapport du 14 mars 1994. L'assemblée adopte les comptes de l'exercice 1993.

### Elections du bureau

L'ancien bureau étant sortant, il convient d'élire le nouveau bureau. Le président présente les candidats et fait procéder au vote à bulletin secret. Sont élus par l'assemblée :

Président : Jean-Marie Borloz de Tours, fondateur-président d'honneur de l'Amicale helvétique tourangelle. Vice-président: Roger-Claude Rebetez de Dijon, président de la Société suisse de la Côte d'Or. Trésorier-secrétaire: Jean-Paul Aeschlimann de Montpellier, président de la Société suisse de Montpellier. Commissaires aux comptes : Elisabeth Etchart et Paul Chevalley ; suppléants : Dorothée Banuls et Bernard Banuls.

### Election d'un délégué suppléant au CSE

Un poste vacant au conseil des Suisses de l'étranger étant à pourvoir, le président annonce la candidature de Mme Elisabeth Etchart, en remplacement de M. Tobler démissionnaire. Mme Etchart est présidente de l'Association suisse du Genevois. Sa candidature est adoptée par l'assemblée.

### Rapports sur les travaux en 1993 du CSE et adoption

En l'absence de M. Geiser, empêché, rapporteur de cette commission de travail, le président passe au point suivant.

### Rapport 1993 du fonds de solidarité

M. Waser a présenté un rapport de gestion avec une courbe ascendante pour 1993. Total du bilan actif : 80 millions (+ 4,7 % par rapport à 1992). Bénéfices 1993 : 1,5 million. Réserves : 1 million. Fonds d'indemnisation : 500.000. Sur le plan mondial : 10.000 membres. Il annonce également que trois délégués UASF, à l'issue de leurs trois mandats successifs, devront quitter le comité du fonds de solidarité. Un deuxième, voire un troisième membre devra être nommé à Lenzerheide pour que la France soit bien représentée au fonds de solidarité.

### 37<sup>ème</sup> congrès

Le président Lutz s'adresse aux congressistes afin de savoir quelle association se porte candidate pour l'accueil et l'organisation du prochain congrès. M. Frey, président de la Société suisse de Bordeaux, propose sa ville. L'assemblée adopte par acclamation cette initiative.

### Divers

1 - M. Lambelet du Gay, président de la Société suisse de bienfaisance de Nice, relance son message auprès des autorités fédérales en faveur de l'Association des suisses spoliés d'Algérie et d'Outre-Mer (ASSAOM) et insiste sur ce délicat problème en espérant qu'une solution d'indemnisation ou de dédommagement soit apportée à ces compatriotes.

2 - A la demande de M. Jacot, doyen et président d'honneur de l'UASF, il est proposé que M. Willy Lutz, arrivé au terme de son mandat de président, soit nommé président d'honneur. L'assemblée adopte par acclamations et l'intéressé, touché par cette marque de sympathie, remercie chaleureusement l'assemblée.

3 M. Jean-Marie Borloz, nouvellement élu à la présidence de l'Union, s'adresse aux congressistes. Il les remercie pour leur confiance et présente succinctement les grandes lignes du programme du nouveau bureau : - rassemblement des associations - motivation et intérêt des jeunes - attraction des congrès - homogénéité du comité - élargissement du bureau - rôle et influence des autorités.

Le président Lutz remercie à son tour les membres du congrès pour leur confiance et adresse tous ses meilleurs voeux de réussite et de succès à son successeur Jean-Marie Borloz.

### Clôture

Plus personne ne demandant la parole, l'ordre du jour étant épuisé, le président remercie l'ensemble des participants pour leur présence active à ces travaux et clôture le 36<sup>ème</sup> congrès de l'UASF.

Dans son prochain numéro, la Revue Suisse présentera plus en détail le bureau UASF. Le souhait du nouveau président Jean-Marie Borloz, âgé de 53 ans, est de faire prendre conscience à l'ensemble des Associations suisses de France de leurs capacités et de leurs atouts. Il désire, d'ores et déjà, partager leurs réflexions, leurs activités, leurs problèmes, tout en respectant leur autonomie. Pour réussir, conclut-il, les associations et l'UASF doivent, conjointement, être solides et solidaires.